



注 音 扫 盲 补 充 读 物

LI SHI SHANG GAN XIANG GAN ZUO DE REN

历史上敢想敢做的人

(八)



WENZI GAIGE CHUBANSHE
文 字 改 革 出 版 社

目 录

李冰和都江堰	1
治河工人高超	16
治水专家陈潢	22
禹的故事	34
大水利家王景	38
創造挖河泥工具的李公义	45
关心人民利益的潘季馴	49
老河工郭大昌	55

lǐ bīng hé dū jiāng yān
李冰和都江堰

zài sì chuān chéng dū xī miàn guǎn xiàn
在四川成都西面灌县

fù jìn, yǒu yí ge shuǐ lì gōng chéng, míng
附近,有一个水利工程,名

jiào dū jiāng yān. tā yǐ jīng yǒu èr qiān èr
叫都江堰。它已经有二千二

bǎi duō nián de lì shǐ le, zhí dào xiàn zài
百多年的历史了,直到现在

hái guǎn gài zhe sì zhōu de jǐ bǎi wàn mǔ
还灌溉着四周的几百万亩

nóng tián, shǐ jǐ bǎi wàn rén mín shòu dào
农田,使几百万人民受到

tā de hǎo chù. zhè ge gǔ lǎo de shuǐ lì
它的好处。这个古老的水利

gōng chéng, hái shì zhàn guó shí dài qín
工程,还是战国时代秦

guó de lǐ bīng lǐng dǎo láo dòng rén mín
国的李冰领导劳动人民
zhù chéng de; zài gōng chéng jì shù fāng
筑成的;在工程技术方
miàn, yǒu gāo dù de chuàng zào xìng.
面,有高度的创造性。

xià miàn wǒ men jiù lái tán tán lǐ bīng
下面我们就来谈谈李冰
jiàn zhù dū jiāng yàn de jīng guò.
建筑都江堰的经过。

mín jiāng shì sì chuān de sì dà hé liú
岷江是四川的四大河流
zhī yī. tā liú dào guàn xiàn fù jìn, fēn
之一。它流到灌县附近,分
chéng le wài jiāng hé nèi jiāng liǎng tiáo
成了外江和内江两条
zhī liú. zài lí nèi jiāng kǒu zǐ bù yuǎn de
支流。在离内江口子不远的
dì fāng, yǒu yī zuò yù lěi shān, dǎng zhù
地方,有一座玉垒山,挡住

shuǐ liú, yīn cǐ jiāng shuǐ liú jìn nèi jiāng
水流, 因此江水流进内江
qù de hěn shǎo; ér wài jiāng yòu chén jī
去的很少; 而外江又沉积
le hěn duō ní shā, jiāng shēn hěn qiǎn, shuǐ
了很多泥沙, 江身很浅, 水
shì yí dà, wài jiāng de shuǐ jiù wǎng liǎng
势一大, 外江的水就往两
àn pǎo, nà yí dài jiù biàn chéng yí piàn
岸跑, 那一带就变成一片
wāng yáng. wài jiāng nǎo shuǐ zāi, dàn nèi
汪洋。外江闹水灾, 但内
jiāng ne, qíng xíng què xiāng fǎn, yīn wèi
江呢, 情形却相反, 因为
quē shuǐ, cháng cháng nǎo hàn zāi.
缺水, 常常闹旱灾。

dāng shí, lǐ bīng zài zhè lǐ zuò dì fāng
当时, 李冰在这里做地方
guān. tā yán jiū le shuǐ zāi fā shēng de yuán
官。他研究了水灾发生的原

yīn, xīng jiàn le zhè xiàng wěi dà de gōng
因，兴建了这项伟大的工
chéng——dū jiāng yàn.

程——都江堰。

tā dòng yuán lǎo bǎi xìng, zài dǎng zhù
他动员老百姓，在挡住
nèi jiāng shuǐ liú de yù lěi shān shàng kāi
内江水流的玉垒山上开
le yí ge dà quē kǒu, ràng jiāng shuǐ kě
了一个大缺口，让江水可
yǐ tōng chàng dì liú jìn nèi jiāng. jiē zhe,
以通畅地流进内江。接着，
yòu zài guàn xiàn xiàn chéng fù jìn de mǐn
又在灌县县城附近的岷
jiāng zhōng, jiàn zhù yí dào rén zì xíng de
江中，建筑一道人字形的
fēn shuǐ dī, jiào “dū jiāng yú zuǐ”, shǐ mǐn
分水堤，叫“都江堰”，使岷
jiāng de shuǐ liú dào yú zuǐ chù fēn chéng
江的水流到鱼嘴处分成

liǎng bàn; yí bàn liú rù wài jiāng, lìng yí
两 半; 一 半 流 入 外 江, 另 一
bàn liú rù nèi jiāng. liǎng jiāng zhōng jiān
半 流 入 内 江。 两 江 中 间
bìng shè yǒu "nèi wài jīn gāng dī" fēn gē.
并 设 有 "内 外 金 刚 堤" 分 隔。
zhè yàng, wài jiāng hé nèi jiāng de shuǐ
这 样, 外 江 和 内 江 的 水
píng jūn le, shuǐ zāi hé hàn zāi yě jī běn
平 均 了, 水 灾 和 旱 灾 也 基 本
shàng jiě jué le.
上 解 决 了。

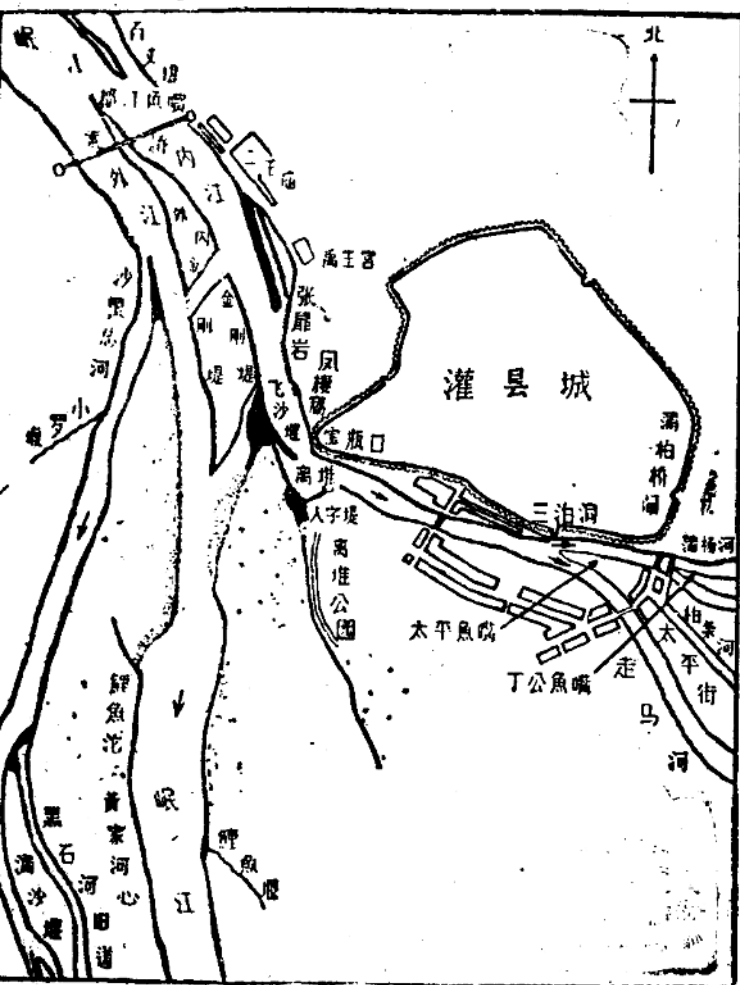
yào zài jiāng zhōng jiān zào dū jiāng -
要 在 江 中 间 造 都 江
yú zuǐ zhè ge gōng chéng, hěn bù jiǎn dān.
鱼 嘴 这 个 工 程, 很 不 简 单。
gōng chéng gāng kāi shǐ de shí hòu, yòng
工 程 刚 开 始 的 时 候, 用
de cái liào shì ní tǔ shí tóu, kě shì qiū
的 材 料 是 泥 土 石 头, 可 是 秋

tiān dà shuǐ yì zhǎng, ní tǔ shí tóu dōu gěi
天大水一涨,泥土石头都给
shuǐ chōng kuǎ le. hòu lái dà jiā kāi dòng
水冲垮了。后来大家开动
nǎo jīn, gǎi yòng dāng dì chǎn de zhú zi
脑筋,改用当地产的竹子
biān chéng zhú lóng, lǐ miàn zhuāng le hé
编成竹笼,里面装了河
luǎn shí, bǎ tā xiāng hù lián jiē qǐ lái, yì
卵石,把它相互连接起来,一
céng céng chén zài jiāng zhōng zhù chéng.
层层沉在江中筑成。
zhú lóng bù róng yì fǔ làn, zhuāng le shí
竹笼不容易腐烂,装了石
zǐ biàn de hěn zhòng hěn láo, dà shuǐ jiù
子变得很重很牢,大水就
chōng bù kuǎ le.
冲不垮了。

lǐng wài, zài nèi jīn gāng dī de nán
另外,在内金剛堤的南

duān, yòu zhù le jǔ yǒu fēn hóng zuò yòng
端，又筑了具有分洪作用
de dī bà, jiào “fēi shā yàn”, bǐ nèi jīn
的堤坝，叫“飞沙堰”，比内金
gāng dī dì yì xiē. rú guǒ nèi jiāng de shuǐ
刚堤低一些。如果内江的水
liàng tài dà, jiù kě mǎn chū fēi shā yàn,
量太大，就可漫出飞沙堰，
liú dào wài jiāng qù, miǎn de nǎo shuǐ zāi.
流到外江去，免得闹水灾。
zài nèi jiāng de shuǐ biān, bìng záo yǒu shí
在内江的水边，并凿有石
rén, gēn jù shuǐ yān mò shí rén de bù wèi
人，根据水淹没石人的部位
lái zhǎng wò shì dāng de shuǐ liàng. hòu
来掌握适当的水量。后
lái yòu zài jiāng zhōng yí chù yán shí shàng,
来又在江中一处岩石上，
záo chéng shuǐ wèi biāo chǐ, lái guān chá
凿成水位标尺，来观察

shuǐ wèi.
水位。



都江堰工程图

lǐ bīng hái guī dìng zài měi nián shuāng
李冰还规定在每年霜

jiàng shí jié (shí yuè xià xún), kāi shǐ yì
降时节(十月下旬),开始一
nián yí dù de zhěng xiū.
年一度的整修。

wèi le zhěng xiū, rén men chuàng zào
为了整修,人们创造
le yì zhǒng jiào mà chá de gōng jù, yòng
了一种叫杧槎的工具,用
lái dǎng shuǐ. mà chá shì yì zhǒng yòng mù
来挡水。杧槎是一种用木
tóu zā chéng de sān jiǎo jià, hěn duō sān
头扎成的三脚架,很多三
jiǎo jià lián zài yì qǐ, xià miàn yòng zhuāng
脚架连在一起,下面用装
le hé luǎn shí de zhú lóng, zuǒ yòu jiā
了河卵石的竹笼,左右夹
dìng le jiǎo, zài duī shàng ní tǔ, jiù chéng
定了脚,再堆上泥土,就成

le yí dào lín shí de dǎng shuǐ bà. zhěng
了一道临时的挡水坝。整
xiū de shí hòu, rén men zài wài jiāng kǒu
修的时候,人们在外江口
shàng zhù qǐ le mà chá, ràng jiāng shuǐ quán
上筑起了桥桩,让江水全
bù liú jìn nèi jiāng. wài jiāng gān le, dà jiā
部流进内江。外江干了,大家
jiù kě yǐ zuò táo hé de gōng zuò, bǎ hé
就可以做淘河的工作,把河
lǐ chén jī de ní shā wā qù. dào dì èr nián
里沉积的泥沙挖去。到第二年
lì chūn qián hòu (èr yuè shàng xún), wài
立春前后(二月上旬),外
jiāng táo hǎo le, rén men yòu bǎ mà chá
江淘好了,人们又把桥桩
bān dào nèi jiāng kǒu zi shàng, zài zhěng
搬到内江口子上,再整
xiū nèi jiāng de hé dào hé dī àn. yì zhí
修内江的河道和堤岸。一直

dào qīng míng shí jiē (sì yuè shàng xún),
到 清 明 时 节 (四 月 上 旬),
nèi jiāng xiū lǐ hǎo le, fāng cái bǎ mà chá
内 江 修 理 好 了, 方 才 把 枲 槎
chāi qù.
拆 去。

yǒu le mà chá zuò de zhè yàng yí dào
有 了 枲 槎 做 的 这 样 一 道
huó dòng de dǎng shuǐ dī, jiù néng měi
活 动 的 挡 水 堤, 就 能 每
nián táo hé, hé dào jiù bú huì zài gěi ní
年 淘 河, 河 道 就 不 会 再 给 泥
shā sāi zhù.
沙 塞 住。

zài xiū zhì dū jiāng yàn zhōng jiān, rén
在 修 治 都 江 堰 中 间, 人
men jī lěi le hěn duō bǎo guì de jīng yàn.
们 积 累 了 很 多 宝 贵 的 经 验。
lǐ bīng céng jīng bǎ zhè xiē jīng yàn zǒng
李 冰 曾 经 把 这 些 经 验 总

jié chéng liù ge zì: "shēn táo tān, dī zuò yàn." yīn wèi nèi jiāng róng yì yú qiǎn, zǔ yān." 因为内江容易淤浅, 阻塞水流, 所以必须把滩淘到一定深度。当时, 在江底埋有石马, 淘滩一定要触到石马, 才符合深度的标准。低作堰是指飞沙堰不要筑得太高, 要保证它在大水时的分洪作用。如果筑得高了, 洪水翻不过去, 就会漫出

liǎng àn, zào chéng shuǐ zāi. zhè xiē jīng
两岸,造成水灾。这些经
yàn shì hěn shí yòng de.
验是很实用的。

dū jiāng yàn zhè ge gōng chéng, zài
都江堰这个工程,在
wǒ guó gǔ dài shì hěn liǎo bù qǐ de gōng
我国古代是很了不起的。工
chéng zhōng bāo hán le hěn duō láo dòng
程中包含了很多劳动
rén mín de chuàng zào, ér qiě tè bié zhí
人民的创造,而且特别值
de tí chū de shì, zhè ge gōng chéng suǒ
得提出的是,这个工程所
yòng cái liào, xiàng zhú, mù, shí tóu, dōu
用材料,象竹、木、石头,都
shì yì bān cái liào, kě yǐ jiù dì qǔ cái, fèi
是一般材料,可以就地取材,费
yòng shǎo, xiào guǒ hǎo.
用省,效果好。

yóu yú dū jiāng yàn de xiū jiàn, rén
由于都江堰的修建,人
men jiù kòng zhì le mín jiāng de shuǐ liú,
們就控制了岷江的水流,
biàn shuǐ zāi wéi shuǐ lì, shǐ chéng dū píng
變水災為水利,使成都平
yuán chéng wéi yí ge nóng yè fā dá de dì
原成為一個農業發達的地
qū.
區。

jiě fàng hòu, zhōng guó gòng chǎn dǎng
解放後,中國共產黨
hé máo zhǔ xí fēi cháng guān huái nóng tián
和毛主席非常關懷農田
shuǐ lì, yě fēi cháng guān huái dū jiāng yàn.
水利,也非常關懷都江堰。
xiàn zài zhè ge gōng chéng měi nián dōu
現在這個工程每年都
xiū, wā ní táo shā. jīn nián sān yuè, máo
修,挖泥淘沙。今年三月,毛

zhǔ xí qīn zì lái dào guàn xiàn, chá kàn
主席亲自来 到 灌 县, 察 看
gōng chéng, bìng qiě gào sù dà jiā shuō:
工 程, 并 且 告 诉 大 家 说:
“jīn hòu yīng gāi gǎi yòng jī qì xiū, yòng
“今 后 应 该 改 用 机 器 修, 用
juǎn yáng jī, jué tǔ jī, jiù shěng rén lì le.”
卷 扬 机、掘 土 机, 就 省 人 力 了。
jiāng lái, zài zài mín jiāng shàng yóu xiū le
将 来, 再 在 岷 江 上 游 修 了
shuǐ kù, ní shā jiù shǎo le. zài zhōng guó
水 库, 泥 沙 就 少 了。在 中 国
gòng chǎn dǎng hé máo zhǔ xí de lǐng dǎo
共 产 党 和 毛 主 席 的 领 导
xià, mín jiāng de shuǐ hàn zāi nàn, jiāng
下, 岷 江 的 水 旱 灾 难, 将
bèi chè dǐ gēn chú, dū jiāng yàn yě jiāng
被 彻 底 根 除, 都 江 堰 也 将
chū xiàn xīn de miàn mào.
出 现 新 的 面 貌。